

# 本月新闻

新居滨市

第 237 号 2015 年 5 月

由新居滨市 SGG 出版



## 位置和认知：记忆的艺术

Jason Young

作为一个外国人，家对我们来说是遥远的，每天的生活和过去是不一样的。我们可能会经常感到迷茫和孤独。就我自己而言，我经常有一个“仙境”般的经历。但是，对于学习汉字的人来说，我们周围陌生化的环境很有可能会成为我们学习的工具（或者可能会给我们一些相关的灵感）。

自从上大学以来，我一直在学习研究一个曾经被希腊和罗马使用过的叫做“记忆宫殿”的记忆法（想探索古代学者是如何很好的记忆的）。对于任何不熟悉 BBC 的夏洛克的人而言，前提很简单：

“记忆宫殿”是一个由想象的图像和事物构成的可以散步的空间，由此而唤起记忆中的信息。通过重新获取整个旅程和破译空间中的事物，来重新取回数据信息。

例如：假设我想要记住一副扑克牌，我会利用我非常了解其布局的新居滨公园来记忆。让我们想象新居滨公园是一个被棕榈树环绕的正方形的区域，在公园的入口有两棵棕榈树，有男人和女人的雕像，接下来是长椅，垃圾桶，又有两个长椅，很多台阶，然后在树下有四个环形长椅...等。

扑克牌洗牌后，我得到了以下一些牌：4, 9, 2, 4, J, K, 6, A, 5, J, 6, A, 5, J, 6, 10, 2, 10...因此，我编了以下的故事：

在第一棵棕榈树下有一个方形艺术画架（4），之后是一个戴着夸张马脸的喜剧演员（9），一副银制筷子（2）被交叉钉在第二棵棕榈树上，

上面绑着一个艺术画架（4），在长椅上坐着打扮成杰克船长（J）的约翰尼·德普，他正在和穿着蕾丝花边衣服（6）的杰弗里国王（K）进行拔河比赛。史努比的红色狗窝（A）突然降落在垃圾上，烧焦了鲜艳橘红色（5）的长椅，烧着了杰克船长（J）...

通常对于我来说记住一副扑克牌是不可能的，但通过记忆宫殿，我可以经常回想起过去设定的一套数字。把这种记忆法应用于汉字，你可以通过描绘它的外形，字义和读音来记忆。例如，让我们再次利用新居滨公园的布局位置来记忆以下的汉字：員、物、打、毆、役...等。

首先是汉字“員”：在第一棵棕榈树下，我会放一个黑色的大理石的骨灰盒（以此来获取该汉字的形状，重量和质地）。在里面，我会把黑蚌贝放在泥土里，来记忆该汉字的下部的贝字部分。在泥土中，我会埋葬一个弯曲的硬币，来记忆该汉字的读音“en”（日语钱的读音为“en”，英语弯曲的单词为“bent”）。为了记忆该汉字的字义，我会想象这个汉字装着一个同事的骨灰：一个劳动者为工作而死。之后，黑色的骨灰盒和弯曲的硬币成为该汉字的象征。

接下来让我们来探索汉字“物”：在这个汉字里，我看到一个工作人员站在一头牛的头上，旁边有一个巨大的蝙蝠翅膀。这个汉字的意思是“事物”或者“物品”。它的读音是“mono”或者“butsu”。所以，让我们想象，一只有着猪鼻子一样的蝙蝠（因为猪的日语读音是“buta”），有锋利的白色牙齿，嘴里留着具有传染性物质的东西（mono）。所以，“butsu”感染上了“mono”。让我们把这个新的创作放在第二棵树下。

虽然这个听起来很复杂，其实这些只是瞬间产生的印象。基于很多的推理考证，“记忆宫殿”与死记硬背相比，更有成效：

通过 3D 地图来传播信息，与信息代码相互作用形成有形的事物，并利用我们每时每刻的感觉印象来创造故事。信息与其他信息相互关联，在学习新单词的时候，之前的每一个单词的记忆故事也会被巩固加强。学习就是为了充分的认识，脑区作用于我们的感官记忆和空间推理，通过注意更多的细节来加强我们的长期记忆能力。

我的一个朋友说：“有时，学习就是在做梦”。



---6月14日上午 10:30，在新居滨妇女广场

Jason 将要举办一个关于记忆术的研讨会。

Jason Young 是新居滨的语言教学助理。他来自美国的弗吉尼亚州。

# Machuri 大冒险



## Machuri 和烟囱小姐

烟囱小姐：我是红砖烟囱。

到现在我才 127 岁！

Machuri：冶炼所的遗迹全部没有了，只有烟囱小姐幸存下来。

烟囱小姐：哦，你了解的，如果我不在了，应该会有人很苦恼吧？

比如...

烟囱小姐：圣诞老人啊...

Machuri：现在，没有烟囱圣诞老人也会来的哟！

## 烟囱山

生子山，又被当地人称为“烟囱山”，是著名的丰臣秀吉将军曾经在四国岛发动进攻的舞台。在山顶，屹立着一个高度达到 20 米的红砖烟囱。她已经成为日本工业遗产的标志，并且在 2009 年，被列入国家有形文化遗产。

这个烟囱于 1888 年建成，是山根精炼厂的一部分。精炼厂开始尝试硫酸等化学物质的提取和钢铁的冶炼，但是，人们发现亚硫酸气体从烟囱中冒出，危害附近农作物。因此，在仅仅运行了 7 年之后，被迫关闭。现在，角野区没有留下任何当时精炼厂的痕迹，也只有这根烟囱经历了 127 年的风雨依旧保持着她的风貌。她屹立在今天，就像是日本明治时期密集现代化的一个标志。

在别子线路的途中，有一个通往生子山的入口，从此处步行到烟囱大概需要 20 分钟。很多新居浜市民在阳光明媚的下午或者清晨在这条步行道上散步。在山顶可以一览新居浜市内和濑户内海的风光，山顶上有一个长椅，你可以一边休息一边尽情的欣赏美景。这里是远足爱好者不错的选择，现在它已经成为当地中小学学生们远足的必选之地。

到了晚上，这里有时会点起灯，整个山脉摇身一变呈现出和白天完全不同的浪漫梦幻的景象。当地的电气商伊藤先生负责“烟囱山”每次的点灯。点灯活动一般是在周六和周日，具体信息请查看主页。

喜欢烟囱山的朋友们，天气不错的时候，来一次烟囱山旅行吧！

烟囱山点灯相关信息主页：

<http://lightupentotuyama.web.fc2.com/>

这个漫画和相关的信息，摘自新居浜市吉祥物 Machuri 大冒险的系列连环画。创建这个系列的连环画主要目的是为了增强人们对新居浜及其周围的地点和文化的兴趣。新的故事会定期更新上传到 Machuri 的主页，包括每月的双语小故事。

连接“NPO 法人 新居浜まちゅり隊”的 facebook 或者访问 Machuri 的主页 <http://machuri.com>，你可以收到所有最新的故事。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

\*本月编辑 M. Shimamura & Y. Amano

## 电影

### TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

4月17日～	速度与激情 7	2D 英语/译制
4月25日～	灰姑娘	2D 英语/译制
5月16日～	海绵宝宝历险记：海绵出水	2D 译制
5月22日～	迷宫行者	2D 英语

#### 信息服务

网页：<http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时)：050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。



## 5 月活动

### Minetopia Besshi

5/1～5/31 芍药花盛开

5/16 (周六)・17 (周日) 可以欣赏到烤制鲑鱼表演

第二、第三、第四个周末 茶道 在泉寿亭

在 Minetopia Besshi 提前预售票 (200 日元/人)



**5/10 (周日) 爱媛 Mandarin Pirates 与 Soft Bank Hawks 棒球比赛**

在新居浜棒球体育馆 提前预定 800 日元/人 当天 1000 日元/人

具体信息请咨询：0897-65-1303

### 科学博物馆

5/3～5/5 巨大的肥皂泡沫

大厅 免费

5/30 (周六) 恐怖的化妆术 下午 1: 00 开始

每次 8 人 30 分钟 共 6 次 免费 先到先得

**6/7 (周日) 从东港出发巡航大岛 40 分钟**

费用：200 日元/人 5 月 3 日开始接受预约

详情请咨询 Marine 公园：0897-46-5636

若遇雨天，活动取消

## 日语学习点

- A** : 連休は どうでしたか。Renkyū wa dō deshita ka.  
(How was your holiday?) 連休过的怎么样?
- B** : 長い 休みが 取れたので、国へ 帰って きました。Aさんは?  
Nagai yasumi ga toreta node, kuni e kaette kimashita. A-san wa?  
(I was able to get a long leave, so I returned home. How about you, A?)  
因为我请了一个长假, 所以回国了。你呢?
- A** : どこにも 行かないで、ずっと 家の 片づけを して いました。  
Doko ni mo ikanaide, zutto uchi no katazuke o shiteimashita.  
(I didn't go anywhere; I was home cleaning the house the whole time.)  
我哪里都没去, 一直在整理房间。
- B** : “片づけ” と言えば、日本の 若い 女性が “世界で 最も 影響力のある 100人” に選ばれましたね。  
“Katazuke” to ieba, nihon no wakai jose ga “sekaide mottomo eikyō ryoku no aru hyakunin” ni erabaremashita ne.  
(Speaking of “tidying up,” a young Japanese lady was chosen as one of the 100 most influential people in the world, right?)  
说到“整理”, 一个日本女性被选为“世界最具影响力 100人”之一。
- A** : ええ、実は わたしも 彼女に 影響を 受けた 一人なんです。  
Ee, jitsu wa watashi mo kanojo ni eikyō o uketa hitori nan desu.  
(Yes. Actually I'm also one of those influenced by her.)  
啊, 其实我也是受这位女性影响的其中一个。
- B** : 普通の 片づけと 違うんですか。Futsū no katazuke to chigaundesu ka.  
(Is it different from ordinary tidying up?) 与普通的整理不一样吗?
- A** : ええ。ちょっと ユニークです。Ee. Chotto yunīku desu.  
(Yes. It is a little unique.) 嗯, 稍微有些独特。  
自分が “ときめく” もの だけを 残し、捨てる 物への感謝の気持ちも 忘れない という 考え方です。  
Jibun ga “tokimeku” mono dake o nokoshi, suteru mono e no kansha no kimochi mo wasurenai to yū kangaekata desu.  
(Her idea is to keep just what makes ‘your heart beat fast’ and not to forget to feel gratitude to the things you throw away.)  
她的理念是: 只留下自己“心动”的东西, 同时对扔掉的东西心存感激。
- B** : へえ、それだけで 本当に うまく いくんですか。  
Hē, sore dake de hontō ni umaku ikun desu ka.  
(Really? Does it go well just doing that?) 噢, 仅仅就这样, 真的可以吗?
- A** : 家の中が スッキリするだけでなく、人生観まで 変わりますよ。  
Ie no naka ga sukkiri suru dake de naku, jinsekan made kawarimasu yo.  
(It not only makes inside the house look neat and tidy but even your view of life changes.) 家中不仅干净清爽, 人生观也会改变的。  
よかったら 今から 家に 来ませんか。Yokattara ima kara uchi ni kimasen ka.  
(If you'd like, won't you come to my house now?)  
如果你愿意, 现在去我家看看怎么样?
- B** : それより、私の 家に 来て、一緒に 片づけて もらえませんか。  
Sore yori, watashi no uchi ni kite, isshoni katazuketete moraemasen ka.  
(Rather than that, can't I have you come to my house and tidy up with me?)  
与其这样, 不如来我家, 和我一起整理吧?

<由新居浜市日语协会提供>

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们, 联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp